

Товариство з обмеженою відповідальністю «Алголь» в особі директора Добровольського Олега Ярославовича, що діє на підставі Статуту (надалі – Туроператор) та відповідно до Ліцензії АГ №580888 від 16.03.2012р. на здійснення туроператорської діяльності, Високого державного агентства України з туризму і курортів, з однієї сторони, та

Повна назва підприємства або П.І.Б. підприємця в особі посада П.І.Б. - для фірми, що діє на підставі Вказати документ (надалі – Турагент), з іншої сторони,

далі разом та окремо «Сторони» та «Сторона», діючи добровільно, перебуваючи при здоровому розумі та ясній пам'яті, розуміючи значення своїх дій, попередньо ознайомлені з приписами цивільного законодавства, що регулюють укладений ними правочин (зокрема з вимогами щодо недійсності правочину), розуміючи правові наслідки цього правочину, керуючись ст. ст. 202-204, 626, 627 ЦК України, уклали цей Договір про наступне:

1. ТЕРМІНОЛОГІЯ

З метою однакового розуміння та тлумачення умов даного Договору Сторони домовились визначити наступні терміни:

- 1.1. «Договір» – цей договір.
- 1.2. Визначення термінів «Турист, Туристичний продукт (надалі – Турпродукт)» аналогічне до їхніх визначень у ст. 1 Закону України «Про туризм»
- 1.3. «Туристичні послуги» – «Супутні туристичні послуги» та «Характерні туристичні послуги» відповідно до їхніх визначень у ст. 1 Закону України «Про туризм».
- 1.4. «Тур» – туристична подорож (поїздка) за визначеним маршрутом у конкретні терміни від місця відправлення до місця зворотного прибуття згідно програми, забезпечена Туристичними послугами. Під Туром також розуміється Турпродукт та/або окрема Туристична послуга.
- 1.5. Визначення термінів «Туроператор, Турагент» аналогічне до їхніх визначень у ст. 5 Закону України «Про туризм».
- 1.6. Визначення терміну «Договір на туристичне обслуговування» аналогічне до його визначення у ст. 20 Закону України «Про туризм».
- 1.7. Визначення терміну «Договір на екскурсійне обслуговування» аналогічне до його визначення у ст. 21 Закону України «Про туризм» та включається в термін «Договір на туристичне обслуговування».
- 1.8. Визначення терміну «Договір на готельне обслуговування» аналогічне до його визначення у ст. 22 Закону України «Про туризм» та включається в термін «Договір на туристичне обслуговування».
- 1.9. «Ваучер» – документ визначеної Туроператором форми, який надає туристу право на отримання Туристичних послуг.
- 1.10. «Замовник» – Турист, який представляє свої інтереси та/або інтереси інших Туристів, або юридична особа, яка представляє інтереси Туристів, з якими укладається Договір на туристичне обслуговування.
- 1.11. «Офіційний сайт Туроператора» – www.algol.com.ua.
- 1.12. «Алголь On-line», «Algol On-line» – система бронювання Турпродуктів Туроператора за допомогою Інтернету, розміщена на офіційному сайті Туроператора.
- 1.13. «Письмова форма» – документ на паперовому носії, підписаний уповноваженим співробітником Сторони (із зазначенням імені та прізвища), містить дату такого підписання та засвідчений печаткою. До письмової форми прирівнюються документи, відправлені засобами електронної пошти або факсимільного зв'язку, системою On-line бронювання, або розміщені на офіційному сайті Туроператора. При цьому підтвердженням надання документів засобами електронної пошти, факсимільного зв'язку або розміщених на офіційному сайті Туроператора, є інформаційне підтвердження користувача (відправника або отримувача), отримане з серверу користувача (відправника або отримувача), або відповідно факсимільний звіт про відправку.
- 1.14. «Запит» – звернення Турагента до Туроператора з метою отримання інформації щодо можливості бронювання Туру на визначених в Запиті умовах, яке містить назву та дату початку Туру, а також всю необхідну для здійснення Туру інформацію про Тур та Туристів.
- 1.15. «Відповідь на запит» – надана Туроператором відповідь на Запит Турагента.
- 1.16. «Оферта» – пропозиція укласти угоду з урахуванням викладених умов.
- 1.17. «Акцепт» – згода прийняти умови, що містяться в Оферті.
- 1.18. «Замовлення», «Заявка» (надалі Замовлення) – безвідклична оферта Турагента на бронювання Туру Туроператора на визначених в Замовленні умовах, яка містить назву та дату початку Туру, а також всю необхідну для здійснення Туру інформацію про Тур та Туристів, достовірні дані та реквізити Турагента та його контактної особи. Замовлення направляється Туроператору у письмовій формі.
- 1.19. «Підтвердження замовлення» – згода (акцепт) Туроператора на Замовлення та надання Турагенту Туру відповідно до Замовлення. Підтвердженню Замовленню присвоюється унікальний номер. Підтвердження замовлення направляється Турагенту у письмовій формі.
- 1.20. «Стан документів» – повідомлення Туроператором Турагента про отримані від Турагента документи Туристів Замовника. Стан документів направляється Турагенту у письмовій формі.
- 1.21. «Зміна замовлення» – внесення часткових змін в Замовлення, які не змінюють замовленого Туру на інший, не змінюють дати початку Туру, не зменшують кількості та об'єму замовлених туристичних послуг чи кількості Туристів. Зміна одних Туристів іншими можлива лише після згоди Туроператора на таку заміну. Зміна замовлення не змінює номера замовлення. Зміна замовлення направляється Туроператору у письмовій формі.
- 1.22. «Ануляція замовлення» – повна або часткова відмова Турагента від Замовлення, направлена Туроператору у письмовій формі, а також відмова Туроператора від надання підтвердженого Замовлення, направлена Турагенту у письмовій формі.
- 1.23. «Реалізація туристичного продукту» – оформлення Договором на туристичне обслуговування або Ваучером відчуження сформованого Туроператором Туристичного продукту та/або окремих туристичних послуг Турагентом на користь Замовника.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

2.1. Туроператор доручає, а Турагент приймає на себе зобов'язання здійснювати за винагороду та на користь Туроператора Реалізацію туристичного продукту шляхом укладення із Замовниками від імені, під контролем та в інтересах Туроператора Договорів на туристичне обслуговування.

2.2. Повноваження Турагента діяти від імені та на користь Туроператора обмежуються положеннями цього Договору та Додатків до нього. Формою підтверджень повноважень Турагента є цей Договір.

Від Туроператора _____

Від Турагента _____

3. ПОРЯДОК ВИКОНАННЯ ДОГОВОРУ

- 3.1. З метою Реалізації туристичного продукту Турагент самостійно здійснює пошук Замовників та укладає з ними Договори на туристичне обслуговування згідно Додатку №1 до цього Договору.
- 3.2. На підставі замовлення від Замовника Турагент формує та направляє Туроператору Замовлення. Попередньо Турагент може направити Туроператору Запит та отримати від нього Відповідь на запит.
- 3.3. На підставі отриманого від Турагента Замовлення Туроператор протягом одного робочого дня з моменту отримання Замовлення надає Турагенту Підтвердження замовлення та Рахунок на оплату вартості Замовлення (надалі – Рахунок). Замовлення вважається прийнятим тільки за наявності Підтвердження замовлення в Турагента. З дати Підтвердження замовлення в Турагента виникає обов'язок реалізувати Турпродукт Замовнику на умовах цього Договору та Додатків до нього.
- 3.4. Рахунок виставляється в українських гривнях. Вартості будь-яких послуг, що входять до вартості Замовлення та зазначені в іноземній валюті, на момент формування Рахунку перераховуються у гривню по внутрішньому курсу Туроператора, який опублікований на офіційному сайті Туроператора.
- 3.5. В зазначені в Рахунку терміни Турагент здійснює оплату Замовлення. Оплата Замовлення від третіх осіб – інших платників, ніж зазначено у рахунку та у цьому договорі, не приймається та буде автоматично повернута, як помилкова.
- 3.6. Фактом здійснення оплати Замовлення в безготівковій формі є момент надходження коштів на розрахунковий рахунок Туроператора, в готівковій формі – в касу Туроператора. При цьому ризики затримки здійснення банківських операцій та зміни валютних курсів відносяться на Турагента.
- 3.7. За виконання зобов'язань за цим Договором Турагент одержує комісійну винагороду в розмірі 6 (шість) гривень, в тому числі ПДВ 1 (одна) гривня за одне замовлення. Комісійна винагорода Турагента вираховується та утримується ним самостійно із суми коштів, сплачених Замовником Турагенту. Розмір винагороди, порядок її виплати а також форма та зміст рахунку встановлюються Туроператором та можуть бути змінені ним в односторонньому порядку шляхом направлення Турагенту повідомлення в письмовій формі.
- 3.8. Турагент має право надавати Замовнику окремі власні послуги за додаткову плату.
- 3.9. Кошти, отримані Турагентом від Замовника, за винятком суми комісійної винагороди Турагента та коштів, отриманих за надання власних послуг, є власністю Туроператора (транзитними коштами), ввірені Турагенту на тимчасове зберігання та підлягають перерахуванню Туроператору.
- 3.10. Будь-які витрати Турагента, що прямо чи опосередковано пов'язані з виконанням Турагентом умов цього Договору, Туроператором не відшкодовуються.
- 3.11. Турагент перевіряє анкетні дані та документи Туристів, необхідні для здійснення Туру, на предмет їхньої відповідності вимогам програми Туру та в зазначені в Підтвердженні замовлення терміни доставляє їх в офіс Туроператора.
- 3.12. Туроператор приймає документи Туристів та надає Турагенту Стан документів.
- 3.13. Відповідальність Туроператора за невиконання (неналежне виконання) Туру перед Замовником виникає після своєчасного отримання Туроператором повної оплати Замовлення а також всіх анкетних даних та документів Туристів, необхідних для здійснення Туру.
- 3.14. Факт надання Турагентом послуг Туроператору за цим Договором та надання Туроператором послуг відповідно до Підтвердження замовлення посвідчується Актом наданих послуг (надалі – Актом), який Туроператор направляє Турагенту у письмовій формі. Обов'язок отримання Акту покладається на Турагента. Турагент зобов'язаний розглянути Акт та повернути його зі своїм підписом та печаткою Туроператору протягом п'ятнадцяти днів після закінчення Туру.
- 3.15. У випадку відмови від підписання або не повернення Акту Турагентом та відсутності зі сторони Турагента письмових заперечень вважається, що Турагент згідний з Актом, і Туроператор надав послуги відповідно до Підтвердження замовлення в повному об'ємі, належної якості та вчасно.
- 3.16. Повернення коштів Туроператором здійснюється у випадках, передбачених цим Договором, додатками до нього, чинним законодавством України, на підставі письмового звернення Турагента протягом 10 (десяти) календарних днів від дати отримання Туроператором всіх необхідних для такого повернення документів від Турагента.
- 3.17. Підписанням цього Договору Турагент підтверджує, що Туроператор до укладення цього Договору надав Турагенту увесь необхідний інформаційний матеріал, який містить необхідні за законодавством України інформацію про Тури Туроператора, умови надання туристичних послуг, звичаї та правила поведінки у країнах тимчасового перебування. Зазначений інформаційний матеріал також опублікований на сайті Туроператора та зберігається в офісі Туроператора.

4. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

- 4.1. **Права Туроператора:**
 - 4.1.1. Отримувати від Туристів Замовника через Турагента інформацію персонального характеру та документи Туристів, необхідні для виконання Туроператором своїх зобов'язань згідно цього Договору та Додатків до нього.
 - 4.1.2. Здійснювати перевірку документів, пов'язаних з укладенням Турагентом Договорів на туристичне обслуговування.
 - 4.1.3. У разі наявної заборгованості Турагента перед Туроператором погашати таку заборгованість з поточних платежів, здійснених Турагентом.
 - 4.1.4. Змінювати раніше підтвержене Замовлення шляхом заміни послуг на послуги тієї ж або вищої категорії, змінювати порядок надання таких послуг.
 - 4.1.5. Змінювати раніше підтвержене Замовлення, якщо це пов'язано з необхідністю гарантування безпеки Туристів.
 - 4.1.6. Збільшувати вартість раніше підтверженого Замовлення у зв'язку із збільшення тарифів на послуги, що входять до складу Турпродукту, введенням нових або збільшенням розміру існуючих податків, зборів та інших обов'язкових платежів, зміною курсу національних валют чи іншими об'єктивними обставинами.
 - 4.1.7. Анулювати раніше підтвержене Замовлення, при цьому сума відшкодування збитків Турагента обмежується вартістю сплаченого Турагентом Замовлення.
 - 4.1.8. Подавати документи Туриста на анулювання виданих йому віз/дозволів на в'їзд до іноземної держави в разі невізду Туриста в Тур.
 - 4.1.9. Вимагати від Турагента особистої присутності Туристів Замовника в консульській установі, яка видає візу/дозвіл на в'їзд до іноземної держави, у визначені консульською установою терміни.
 - 4.1.10. Вимагати отримання Турагентом від Туристів Замовника гарантійної суми (застави) у розмірі, вказаному Туроператором, та перерахування її Туроператору, що є гарантією виконання зобов'язань Туриста, які впливають з умов надання Туристу візи/дозволу на в'їзд до іноземної держави, а саме особистий візит в консульську установу, яка видала візу, після закінчення Туру, повернення в день закінчення Туру в Україну, та не повернути зазначену заставу Турагенту у випадку порушення Туристом зазначених умов.
 - 4.1.11. Анулювати раніше підтвержене Замовлення із застосуванням штрафних санкцій відповідно до ст. 7 Договору у випадку

Від Туроператора _____

Від Турагента _____

прийняття консульською установою, яка видає візу/дозвіл на в'їзд до іноземної держави, рішення про не видачу Туристу в'їзної та/або транзитної візи.

4.1.12. Анулювати раніше підтвержене Замовлення за умови не виконання або неналежного виконання Турагентом передбачених Договором зобов'язань Турагента та вимагати сплати Турагентом штрафних санкцій згідно положень даного Договору.

4.1.13. Вносити зміни в інформаційний матеріал шляхом направлення Турагенту відповідних повідомлень або розміщення інформації на сайті Туроператора. Дата направлення повідомлення Турагенту або дата розміщення інформації на сайті Туроператора вважається датою вступу змін в інформаційний матеріал. Обов'язок по з'ясуванню змін, які можуть бути внесені в інформаційний матеріал після укладення цього Договору, покладається на Турагента. Зміст інформаційного матеріалу може доповнювати або змінювати умови цього Договору.

4.1.14. При проведенні рекламної кампанії посилатись на Турагента із зазначенням його назви, місцезнаходження та інших даних як місця реалізації туристичних послуг Туроператора.

4.1.15. В будь-який момент відмовити у наданні замовленого Турпродукту у випадку невиконання або неналежного виконання Турагентом будь-якого положення цього Договору, Додатків до нього або з підстав, визначених законодавством України.

4.2. **Обов'язки Туроператора:**

4.2.1. Приймати та обробляти Замовлення Турагента.

4.2.2. Після отримання документів Туристів надсилати Турагенту Стан документів.

4.2.3. Оформляти і надавати всі необхідні документи, що забезпечують надання Туристам Туристичних послуг відповідно до Підтвердження замовлення.

4.2.4. Забезпечувати надання Туристам Замовника Туристичних послуг відповідно до Підтвердження замовлення.

4.2.5. Інформувати Турагента про хід виконання Замовлення а також про неможливість виконання Замовлення шляхом направлення йому Ануляції замовлення.

4.2.6. Надавати Турагенту на його письмову вимогу інформацію, пов'язану із взаємним виконанням зобов'язань, що виникли з цього Договору.

4.2.7. Дотримуватись конфіденційності умов даного Договору.

4.2.8. З метою забезпечення прав та законних інтересів громадян – споживачів туристичних послуг Туроператор здійснює фінансове забезпечення своєї цивільної відповідальності перед туристами, що підтверджується Банківською гарантією №GR016787 від 28.02.2012р., яка надана ПАТ «ФОЛЬКСБАНК», на суму 20000,00€.

4.3. **Права Турагента:**

4.3.1. Рекламувати Турпродукти Туроператора.

4.3.2. Рекламувати себе як «Агента Туроператора», при цьому не використовуючи для цієї мети будь-які інші, не обумовлені даним Договором позначення.

4.3.3. Отримувати повну інформацію, пов'язану із взаємним виконанням зобов'язань, що виникли з цього Договору.

4.3.4. Укладати субагентські договори щодо реалізації Турпродуктів Туроператора, при цьому Турагент несе повну відповідальність перед Туроператором за дії субагента.

4.4. **Обов'язки Турагента:**

4.4.1. Розміщувати на своєму сайті Турпродукти Туроператора, в тому числі за допомогою модулю експорту турів, який надається Туроператором.

4.4.2. До укладення Договору на туристичне обслуговування із Замовником надати Туристам Замовника в особі Замовника інформацію, визначену ст. 19¹ Закону України «Про туризм».

4.4.3. Надавати Туроператору Замовлення в порядку, передбаченому Договором та Додатками до нього.

4.4.4. Надавати Туроператору повну та достовірну інформацію, необхідну для виконання Замовлення.

4.4.5. Здійснювати за винагороду та на користь Туроператора Реалізацію туристичного продукту шляхом укладення із Замовниками від імені, під контролем та в інтересах Туроператора Договорів на туристичне обслуговування згідно Додатку №1 до цього Договору.

4.4.6. Отримати від Замовника вчасну та повну оплату за Замовлення.

4.4.7. Перевіряти у Туристів Замовника наявність та правильність оформлення всіх необхідних для здійснення Туру документів на предмет їхньої відповідності вимогам програми Туру.

4.4.8. Відмовляти Замовнику в укладенні Договору на туристичне обслуговування у випадку невідповідності анкетних даних та/або документів Туристів вимогам програми Туру.

4.4.9. Забезпечити зберігання документів Туристів, необхідних для здійснення Туру, до моменту доставки їх в офіс Туроператора.

4.4.10. Доставляти в офіс Туроператору у встановлені терміни анкетні дані та документи Туристів, необхідні для здійснення Туру.

4.4.11. Здійснити оплату Туроператору згідно виставленого Туроператором Рахунку в зазначені в Рахунку терміни незалежно від розміру та строку фактичного одержання Турагентом оплати від Замовника і незалежно від дати фактичної Реалізації турпродукту.

4.4.12. Здійснити доплату Туроператору раніше підтверженого Замовлення у зв'язку із Зміною замовлення згідно додатково виставленого Туроператором Рахунку.

4.4.13. Здійснити доплату Туроператору раніше підтверженого Замовлення у зв'язку із збільшення тарифів на послуги, що входять до складу Турпродукту, введенням нових або збільшенням розміру існуючих податків, зборів та інших обов'язкових платежів, зміною курсу національних валют чи іншими об'єктивними обставинами згідно додатково виставленого Туроператором Рахунку.

4.4.14. Забезпечити особисту присутність Туристів Замовника в консульській установі, яка видає візу/дозвіл на в'їзд до іноземної держави, у визначені консульською установою терміни.

4.4.15. Забезпечити зберігання документів Туристів, отриманих від Туроператора, до моменту передачі їх Замовнику та передати їх Замовнику в строк, визначений Договором на туристичне обслуговування, що підтверджується відміткою Замовника в Договорі на туристичне обслуговування.

4.4.16. За один робочий день до початку Туру уточнити в Туроператора час та місце початку Туру та у випадку зміни донести цю інформацію до Замовника.

4.4.17. Відшкодувати Туроператору всі та будь-які збитки, що виникли внаслідок оплати Туроператором збитків контрагентів Туроператора, заподіяних Туристами Замовника, порушення ними законодавства країни перебування, в тому числі депортації з країни перебування.

4.4.18. Негайно повідомляти Туроператору про Зміну замовлення або Ануляцію замовлення.

4.4.19. При Ануляції замовлення сплатити Туроператору штрафні санкції згідно положень даного Договору.

4.4.20. При Ануляції замовлення здати Туроператору невикористаний страховий поліс, ваучер та інші документи, які дають право Туристам Замовника на отримання ними Туристичних послуг.

4.4.21. При Ануляції оформити із Замовником відповідні зміни в Договір на туристичне обслуговування відповідно до положень ст. 654 Цивільного кодексу України.

Від Туроператора _____

Від Турагента _____

4.4.22. При Ануляції замовлення повернути Замовнику всі сплачені Замовником за Замовлення кошти за винятком сум штрафних санкцій, вартості сплачених консульських зборів та послуг візових центрів.

4.4.23. Дотримуватись конфіденційності умов даного Договору.

5. ПОРЯДОК ПОДАВАННЯ ТА РОЗГЛЯДУ РЕКЛАМАЦІЙ

5.1. Рекламация з приводу туристичного обслуговування приймаються Туроператором протягом чотирнадцяти днів з моменту закінчення Туру.

5.2. Рекламация направляється Туроператору поштою в письмовому вигляді разом з оригіналами заяви Замовника (Туриста Замовника) і доданих до неї документів, в тому числі актів, підписаних уповноваженою стороною Туроператора та завірених представником приймаючої сторони в країні перебування Туриста. Разом із рекламациєю Туроператору надається копія договору Турагента із Замовником, підписана Замовником претензія та інші документи, що мають відношення до інциденту. За підтвердженнями Туроператором рекламациями представниками Сторін обговорюються і приймаються рішення щодо виду, розмірів і строків компенсації Замовнику (Туристам Замовника).

5.3. Туроператор розглядає отримані від Турагента рекламация і надає відповідь в межах строків, визначених Законом України «Про звернення громадян».

5.4. Турагент зобов'язується інформувати Замовника про те, що у випадку виникнення претензій щодо якості туристичного обслуговування необхідно протягом трьох днів з моменту виявлення недоліків звернутись до представників Туроператора в країні перебування.

5.5. Турагент зобов'язується інформувати Туроператора про всі претензії з приводу недоліків туристичного обслуговування на момент перебування Туристів в Турі для їхнього оперативного усунення Туроператором.

5.6. У випадку, якщо Турист скористався запропонованою йому альтернативною послугою, претензії вважаються необгрунтованими, а послуги за Договором наданими належним чином.

5.7. Туроператор не приймає претензії та не несе відповідальності по претензіях, що подані чи заявлені Турагентом з порушенням вимог ст. 5 Договору. Турагент несе по них самостійну відповідальність без права пред'явлення вимог до Туроператора та без права задоволення таких вимог за рахунок Туроператора.

6. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

6.1. У випадку порушення своїх зобов'язань за цим Договором Сторони несуть відповідальність визначену цим Договором та чинним законодавством. Порушенням зобов'язання є його невиконання або неналежне виконання, тобто виконання з порушенням умов, визначених змістом зобов'язання.

6.2. Сторони не відповідають за зобов'язаннями один одного, за винятком випадків, прямо передбачених Договором.

6.3. Туроператор несе відповідальність за не надання Турагенту з вини Туроператора замовлених і сплачених послуг в кількості, якості і на умовах, передбачених даним Договором, у формі грошової компенсації в розмірі, що не перевищує сплачену Турагентом вартість послуг. Якість послуг, що надаються, визначається законодавчими актами, нормами і стандартами країни відвідання. Туроператор відповідає за виконання прийнятих на себе зобов'язань тільки за умови виконання Турагентом вимог Договору і чинного законодавства в сфері захисту прав споживачів і туристичної діяльності.

6.4. Турагент несе відповідальність за не дотримання передбачених Договором зобов'язань Турагента. Турагент зобов'язаний відшкодувати Туроператору в повному об'ємі збиток, заподіяний Туроператору унаслідок рішень, дій або бездіяльності Турагента, а також унаслідок порушення виконання Турагентом своїх зобов'язань за Договором. В цьому випадку Туроператор залишає за собою право анулювати Замовлення із застосуванням штрафних санкцій відповідно до ст. 7 Договору. При Ануляції замовлення з причин, зазначених в цьому пункті, Турагент несе відповідальність перед Замовником за розірвання (відмову від виконання) Договору на туристичне обслуговування.

6.5. Турагент несе відповідальність за неналежне зберігання документів Туристів Замовника, що призвело до їхньої втрати, за передачу їх третім особам, а також їхнє використання без належного дозволу Туроператора – у вигляді повного відшкодування заподіяних збитків.

6.6. Турагент відшкодує в повному розмірі збиток, заподіяний Туроператору у зв'язку з втратою або несанкціонованим використанням документів Туроператора, які знаходилися у розпорядженні Турагента.

6.7. Неможливість виконання Туру, що виникла з вини Турагента або Туриста, а також у випадку прийняття консульською установою, яка видає візу/дозвіл на в'їзд до іноземної держави, рішення про не видачу Туристу в'їзної та/або транзитної візи, не надає Турагенту права відмовитись від виконання підтвердженого Туру у частині оплати його вартості, якщо інше не передбачене законодавством України.

6.8. Збитки Туроператора, що виникли в результаті дій Турагента або Туриста під час виконання Туру, підлягають відшкодуванню Турагентом Туроператору у повному обсязі.

6.9. Туроператор не несе відповідальність:

- за ненадання Турагентом Замовнику повної та достовірної інформації про туристичне обслуговування, передбаченої Договором і законодавством в сфері захисту прав споживачів і туристичної діяльності, а також у випадку недотримання Турагентом форми документів, встановлених Туроператором;
- за не укладення Турагентом Договору на туристичне обслуговування із Замовником;
- за надання Турагентом в Замовленні помилкових відомостей про Туристів чи умов їх туристичного обслуговування;
- за не надання чи несвоєчасне надання Турагентом Туроператору документів Туристів, необхідних для здійснення Туру;
- за несвоєчасну, неповну чи неправильну оплату Рахунків Турагентом;
- за несвоєчасну Зміну замовлення чи Ануляцію замовлення Турагентом;
- за несвоєчасну передачу Турагентом Туристу отриманих у Туроператора документів, необхідних для туристичного обслуговування;
- за відсутність у Туриста відповідних документів для здійснення Туру, у тому числі виданих Туроператором Турагенту;
- за неявку чи запізнення Туриста в пункт відправлення в Тур;
- за недотримання Туристом правил, встановлених транспортними компаніями, страховими компаніями, засобами розміщення, закладами харчування;
- за збитки, що нанесені Туристом у період туристичного обслуговування;
- за відмову Туристу у в'їзній/транзитній візі консульською службою іноземної держави, чи затримку у видачі візи, і неможливість, у зв'язку з цим, повного чи часткового виконання Туру. У такому випадку Туроператор не повертає фактично сплачені грошові кошти за Замовлення у зв'язку з неможливістю контролювати і впливати на діяльність і правила відповідних посольських і консульських установ іноземних держав;

Від Туроператора _____

Від Турагента _____

- за зняття Туриста з рейсу під час проходження митного і прикордонного контролю, за розпорядженням місцевої влади чи інших установ, організацій, а також за його депортацію з країни перебування;
- за скасування, зміну часу відправлення/прибуття, зміну пункту призначення рейсів транспортних компаній і пов'язаних з цим змін програми Туру. Всі претензії, позови, пов'язані з неналежним наданням транспортних послуг, пред'являються безпосередньо транспортній компанії;
- за будь-які недоліки або брак в роботі транспортних компаній, готелів та інших компаній, що надають послуги, які входять до складу Турпродукту, а також за шкоду, заподіяну здоров'ю, майну, багажу Туриста з їхньої вини;
- за витрати Туриста, пов'язані із настанням страхового випадку - в такому випадку претензії по витратах Турист пред'являє в страхову компанію;
- за збереження багажу, документів, грошових та інших цінностей, іншого майна Туриста;
- за роботу консульських, митних, прикордонних, дорожніх служб, корки на дорогах, погодні умови та пов'язані з цим затримки в Турі, можливі незручності та витрати Туристів;
- за відшкодування Туристу грошових витрат Туриста за оплачені (замовлені) та невикористані за власним розсудом Туристом послуги, які входять до складу Туру;
- за будь-які додаткові витрати Туриста, в тому числі самостійно придбані Туристом послуги;
- перед Туристами Турагента за невідповідність наданого Турпродукту сподіванням Туристів та/або відповідно за незадоволення від наданих послуг, оскільки уява кожної конкретної особи носить особистий та суб'єктивний характер і не може відповідати загальноприйнятим нормам, у тому числі затвердженим законодавством відповідної країни.

7. ШТРАФНІ САНКЦІЇ

7.1. Ануляція Турагентом підтвердженого Туроператором Замовлення забезпечується неустойкою, яка визначається у фіксованому розмірі або у процентному відношенні до вартості, зазначеної у Рахунку або Підтвердженні Замовлення.

7.2. Заявлена Турагентом пропозиція про зміну підтвердженого Замовлення за відсутності згоди Туроператора на таку зміну вважається Ануляцією замовлення із настанням наслідків, передбачених п. 7.1. Договору.

7.3. Розмір неустойки розраховується Туроператором з дати отримання Ануляції замовлення до дати початку Туру у наступному порядку:

Строк до початку Туру	Розмір неустойки
Більше ніж 21 доба	Гривневий еквівалент 10€
За 21-15 діб	25% вартості Замовлення
За 14-8 діб	50% вартості Замовлення
За 7 діб та менше чи у випадку не відбуття туристів в Тур	100% вартості Замовлення

якщо інший розмір неустойки та порядок її нарахування не зазначено в Підтвердженні замовлення.

7.4. Турагент зобов'язаний сплатити Туроператору неустойку за вимогою Туроператора незалежно від причин, з яких Турагент анулював Замовлення. Туроператор має право стягнути неустойку або утримати її при поверненні Турагенту грошових коштів, отриманих за Замовлення, а також погасити її з поточних платежів, здійснених Турагентом.

7.5. За наявності у Туроператора збитків, спричинених Ануляцією замовлення Турагентом, Турагент зобов'язується відшкодувати їх у частині, не покритій неустойкою, в тому числі погасити їх з поточних платежів, здійснених Турагентом.

7.6. Затримка в перерахуванні сум Туроператору в зазначені в Рахунку терміни тягне відповідальність Турагента у вигляді сплати неустойки (пені) у розмірі 1 % від не перерахованої суми за кожен день прострочення.

7.7. Сплата неустойки (пені) не звільняє Сторони від виконання своїх зобов'язань та/або усунення порушень.

7.8. Турагент приймає на себе солідарну відповідальність за дії Туриста під час здійснення Туру, зобов'язується компенсувати Туроператору штрафні санкції та збитки.

7.9. У випадку порушення Туристом візового режиму в країні перебування а також неповернення Туриста, Турагент зобов'язується виплатити Туроператору штрафні санкції імміграційних служб країни перебування Туриста та всі можливі витрати з депортації туриста протягом 7-ми днів з моменту письмової вимоги Туроператора. Прострочення задоволення такої вимоги надає Туроператору право нарахувати на суму заборгованості пеню із розрахунку 1% від суми простроченого платежу за кожен день прострочення.

8. «ON-LINE» БРОНЮВАННЯ

8.1. Для повноцінного користування системою «Алголь On-line» Туроператор надає Турагенту пароль та логін доступу до офіційного сайту Туроператора шляхом повідомлення електронною поштою. Пароль та логін надаються Туроператором після отримання заявки Турагента, є конфіденційними, та не підлягають розголошенню та/або передачі третім особам.

8.2. Турагент приймає на себе зобов'язання компенсувати будь-які збитки Туроператора, понесені останнім в результаті несанкціонованого використання системи «Алголь On-line».

8.3. Турагент гарантує, що система «Алголь On-line» не буде використовуватися неналежним чином, а також гарантує, що доступ до системи матимуть виключно особи, уповноважені Турагентом.

8.4. Турагент приймає на себе зобов'язання своєчасно інформувати Туроператора про необхідність анулювати раніше надані логін та пароль, якщо у цьому виникне необхідність.

8.5. Туроператор здійснює інформаційну підтримку Турагента, яка включає в себе навчання з користування системою «Алголь On-line».

8.6. Турагент може здійснювати бронювання Турів та/або супутніх послуг виключно за наявності конкретного та чіткого замовлення Туриста.

8.7. Турагент приймає на себе зобов'язання не використовувати інформацію, отриману через систему «Алголь on-line» таким чином, що може призвести до неточного, помилкового або такого, що введе в оману, розуміння інформації Туристами.

8.8. Турагент погоджується, що буде використовувати доступ до системи «Алголь On-line» та здійснювати бронювання виключно у суворій відповідності з інструкціями, наданими Туроператором, і виключно для здійснення конкретних операцій, викладених у інструкціях.

8.9. Туроператор має право змінити форму надання інформації та правила формування бронювання, завчасно повідомивши про це Турагента шляхом публікації інформації на офіційному сайті Туроператора.

8.10. Всі Замовлення, здійснені Турагентом за допомогою системи «Алголь On-line», мають силу Замовлень, здійснених в письмовій формі.

Від Туроператора _____

Від Турагента _____

9. ОБСТАВИНИ, ЩО ВИКЛЮЧАЮТЬ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

9.1. Сторони звільняються від відповідальності за не виконання або не належне виконання зобов'язань, передбачених цим Договором, якщо це сталося внаслідок настання обставин непереборної сили, які безпосередньо вплинули на можливість виконання Договору.

9.2. Під обставинами, що виключають відповідальність, Сторони розуміють обставини, що виникли поза волею або всупереч бажанням Сторін, і які неможливо передбачити або уникнути, включаючи:

- повінь, землетрус, цунамі, епідемії й інші стихійні явища природи, погодні явища
- пожежі, вибухи, виходи з ладу чи ушкодження транспортних засобів, припинення енергопостачання, зв'язку;
- страйк, саботаж, локаут і інші непередбачені ситуації;
- війна, революція, масові безладдя, громадські заворушення, введення надзвичайного стану;
- законні чи незаконні дії органів державної влади і місцевого самоврядування,

підтверджені документально відповідними компетентними органами.

9.3. Сторона, яка не має можливості належним чином виконувати свої зобов'язання внаслідок настання обставин, що виключають її відповідальність, зобов'язана негайно, а у випадку неможливості негайно після того, як це стане можливим, повідомити іншу Сторону про настання таких обставин, підтвердивши наявність форс-мажорних обставин відповідними документами (довідки торгово-промислової палати і т. ін.). Невиконання вимог цього пункту Договору позбавляє Сторону права посилатись на форс-мажорні обставини.

9.4. Якщо обставини, що виключають відповідальність діють більш 1 (одного) місяця, будь-яка із Сторін має право розірвати даний Договір в односторонньому порядку шляхом направлення письмового повідомлення іншій Стороні за 30 (тридцять) календарних днів до дати такого розірвання.

9.5. Не вважається обставиною непереборної сили, зокрема, недодержання своїх обов'язків Туристом або субагентом Турагента, відсутність у Турагента необхідних коштів. Турагент не звільняється від відповідальності за неможливість виконання ним грошового зобов'язання незалежно від того, виникла така неможливість з його вини чи випадково.

10. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

10.1. Сторони Договору зобов'язуються не розголошувати третім особам інформацію про умови даного Договору (розмір знижок і т.п.) а також вживати всіх необхідних заходів для виключення можливості доступу до даної інформації третіх осіб крім випадків, коли така інформація надається у відповідності з вимогами чинного законодавства України.

10.2. У разі недотримання умов цього пункту винна Сторона повинна відшкодувати потерпілій Стороні шкоду та збитки, спричинені таким розголошенням. Також за розголошення конфіденційної інформації Сторони несуть відповідальність відповідно до чинного законодавства України. Положення цього пункту зберігають чинність для Сторін ще протягом 3 (трьох) років з дня закінчення строку дії договору.

11. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

11.1. Спори, які виникають між Сторонами під час виконання зобов'язань за даним Договором, вирішуються шляхом переговорів, а у випадку не досягнення згоди Господарським судом за місцем знаходження Туроператора.

12. СТРОК ДІЇ, УМОВИ ЗМІНИ ТА ПРИПИНЕННЯ ДОГОВОРУ

12.1. Даний Договір вступає в силу з моменту підписання Сторонами, діє до кінця поточного року та заміняє раніше укладені аналогічні за предметом договори. Даний Договір вважається пролонгованим на наступні календарні роки без обмеження кількості пролонгацій, якщо жодна з Сторін за один календарний місяць до закінчення строку дії Договору письмово не заявить про інше.

12.2. Дія даного Договору припиняється:

- внаслідок закінчення строку, на який його було укладено;
- достроково у випадках, передбачених даним договором.

12.3. У випадку закінчення дії Договору, а також припинення чи відміни дії (дійсності) Договору з підстав передбачених даним Договором чи діючим законодавством України, даний Договір припиняє свою дію за виключенням тих його умов, що стосуються виконання Сторонами своїх зобов'язань за Договором. Такі умови діють до повного виконання Сторонами відповідних зобов'язань.

12.4. Закінчення дії Договору не звільняє Сторони від відповідальності за його порушення, яке мало місце під час дії Договору.

12.5. Сторони зберігають за собою право достроково розірвати даний Договір за умови відсутності невиконаних взаємних зобов'язань, які виникли з цього Договору, що повинно підтверджуватись актом бухгалтерської звірки між Сторонами.

12.6. Туроператор має право розірвати Договір в односторонньому порядку письмово попередивши Турагента про свій намір розірвати Договір у строк за 5 (п'ять) календарних днів до дати розірвання Договору в тому числі шляхом відповідної публікації на офіційному сайті Туроператора.

12.7. Турагент має право розірвати Договір в односторонньому порядку письмово попередивши Туроператора про свій намір розірвати Договір у строк за 30 (тридцять) календарних днів до дати розірвання Договору.

12.8. У випадку розірвання Договору або закінчення терміну його дії Сторони зобов'язані впродовж 15 днів здійснити остаточні взаєморозрахунки та підписати відповідний акт.

12.9. Всі доповнення, зміни, Додатки до даного Договору мають юридичну силу і є невід'ємною частиною даного Договору, якщо вони оформлені в письмовому вигляді і належним чином підписані Сторонами або їхніми повноважними представниками або опубліковані (розміщені) на офіційному сайті Туроператора.

12.10. Всі виправлення в тексті Договору мають силу тільки у випадку, якщо вони належним чином завірені обома Сторонами, в кожному конкретному випадку із зазначенням дати такого виправлення.

13. ДОДАТКОВІ УМОВИ

13.1. Сторони підтверджують, що вони мають право, компетенцію та повноваження на укладання, підписання та виконання даного Договору, а також на надання прав та повноважень по ньому.

13.2. У випадку зміни особи, що має право першого підпису у будь-якої зі Сторін, така Сторона зобов'язана повідомити про це іншу Сторону протягом п'яти календарних днів з моменту зміни у письмовому вигляді поштовим відправленням з повідомленням про вручення.

13.3. Одночасно з підписанням даного Договору Турагент зобов'язаний надати Туроператору пакет належним чином засвідчених копій документів, зазначених на офіційному сайті Туроператора.

13.4. Турагент зобов'язаний забезпечити наявність і дійсність вказаних документів протягом всього строку дії Договору, а у випадку

Від Туроператора _____

Від Турагента _____

ку внесення змін до вказаних документів надати Туроператору нові документи, або належним чином завірені копії документів в строк 10 (десять) робочих днів з моменту вступу в силу або реєстрації таких змін.

13.5. У випадку зміни реквізитів Сторони зобов'язані протягом 5 (п'яти) днів з моменту таких змін повідомити про це одну одну у письмовій формі.

13.6. Підписанням даного Договору Турагент, враховуючи вимоги Закону України «Про захист персональних даних», підтверджує та надає Туроператору згоду на обробку його персональних даних та персональних даних фізичних осіб Туристів, які були або будуть передані Туроператору у зв'язку або на виконання даного Договору. Турагент засвідчує та гарантує, що будь-які персональні дані, які були або будуть передані Туроператору, були отримані та знаходяться у користуванні Турагента правомірно та відповідно до вимог чинного законодавства України.

13.7. Турагент засвідчує і гарантує, що він має всі необхідні правові підстави для передачі вищезгаданих персональних даних Туроператору для їх подальшої обробки з метою організації та надання Турагенту та Туристу будь-яких послуг, без будь-якого обмеження строком та способом, у тому числі для їх використання і поширення, зміни, передачі чи надання доступу до них третім особам та випадках, передбачених чинним законодавством України, а також для передачі Туроператором персональних даних для обробки третім особам та здійснення відносно них будь-яких інших дій, якщо це пов'язано із захистом прав Туроператора за ними, або якщо це необхідно для реалізації Туроператором прав та обов'язків, передбачених законом.

13.8. Турагент звільняє Туроператора від будь-якої відповідальності, у тому числі за будь-яку моральну шкоду, майнові збитки, не отримані доходи (вигоди), завдані будь-яким особам внаслідок будь-яких суперечок, претензій, вимог або судових спорів щодо або у зв'язку з персональними даними. Турагент приймає на себе повну відповідальність перед такими третіми особами, у тому числі за відшкодування їм збитків та шкоди.

13.9. Турагент зобов'язується відшкодувати Туроператору будь-які майнові збитки, моральну шкоду, не отримані доходи (вигоди), у тому числі судові витрати та витрати на консультаційні послуги, що виникли внаслідок порушення Турагентом зазначених вище засвідчень і гарантій, або у разі задоволення судом позову до Туроператора про відшкодування збитків або шкоду у зв'язку з передачними Турагентом персональними даними. Вищенаведені зобов'язання, засвідчення і гарантії є необмеженими строком, вони є безумовними і безвідкличними.

14. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

14.1. Всі питання, які не врегульовані Договором, підлягають вирішенню у відповідності з чинним законодавством України.

14.2. Після укладення даного Договору усі попередні переговори, листування, попередні угоди та протоколи про наміри з питань, які стосуються предмету Договору, втрачають силу.

14.3. Якщо будь-яка умова чи положення Договору або право їх застосування до будь-якої особи чи будь-яких обставин у будь-якій мірі стають недійсними чи такими, які не можуть бути реалізовані, це жодним чином не позначається на інших умовах та положеннях Договору або на праві їх застосування до будь-якої особи чи будь-яких обставин, крім тих, що були визнані недійсними або такими, що їх не може бути виконано, а кожна умова та положення Договору зберігатимуть силу та можливість бути виконаними в максимально дозволених законодавством України межах. Якщо будь-яке положення визнане недійсним, незаконним або таким, що не підлягає виконанню, Сторони погоджуються добросовісно вести переговори стосовно заміни такого положення на взаємоприйнятне для Сторін положення, яке можна виконати, та у відповідній формі включити таке положення у Договір.

14.4. Сторони погодили, що при укладенні Договору та Додатків до нього Сторони можуть використовувати факсимільне відтворення підпису за допомогою механічного копіювання.

Зразок аналога власноручного підпису директора ТЗОВ «Алголь» Добровольського О.Я.	Зразок аналога власноручного підпису _____ П.І. директора

14.5. Сторони визнають правомірною можливість обміну між собою інформацією (документами) у письмовій формі. Зазначений обмін набуває юридичних наслідків для укладення, зміни та припинення даного Договору.

14.6. Даний Договір укладений в 2-х (двох) примірниках, які мають однакову юридичну силу, по одному кожній Стороні.

14.7. Даний договір укладений українською мовою та тлумачиться згідно з положеннями матеріального та процесуального права України.

14.8. Додаток до цього Договору – Додаток №1 «Договір на туристичне обслуговування».

15. РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

Туроператор
Товариство з обмеженою відповідальністю «Алголь»

р/р 26000000010406 в
ПАТ «ФОЛЬКСБАНК», м. Львів
МФО 325213
ЄДРПОУ 13828380
Свідоцтво №17933779 видане 07.10.1997
Індивідуальний податковий № 138283813055
Платник податку на загальних підставах
Юридична адреса:
79044 м. Львів, вул. Мельника, 16а
Фактична (поштова) адреса:
79044 м. Львів, вул. Мельника, 16а
тел. 380 32 2424121
факс 380 32 2424124
e-mail: algol@algol.com.ua

Добровольський О.Я.

Турагент
Повна назва підприємства або П.І.Б. підприємця

р/р
МФО
ЄДРПОУ
Свідоцтво № _____ видане
Індивідуальний податковий № _____
Платник податку
Юридична адреса:

Фактична (поштова) адреса:

тел.
факс
e-mail:

П.І. директора

Від Туроператора _____

Від Турагента _____

ДОДАТОК №1 від
до Агентського договору № _____ від

Товариство з обмеженою відповідальністю «Алголь» в особі директора Добровольського Олега Ярославовича, що діє на підставі Статуту (надалі – Туроператор) з однієї сторони, та

Повна назва підприємства або П.І.Б. підприємця в особі посада П.І.Б. - для фірми, що діє на підставі Вказати документ (надалі – Турагент), з іншої сторони, далі разом та окремо «Сторони» та «Сторона», уклали даний Додаток №1 до Агентського договору (далі по тексту «Додаток») про наступне:

1. Сторони домовилися про наступну форму Договору на туристичне обслуговування:

ДОГОВІР
на туристичне обслуговування

м. _____ «___» _____ 20__ р.

_____ в особі _____ (надалі Турагент), що діє від імені та за дорученням Туроператора ТзОВ «Алголь» (Ліцензія на здійснення туроператорської діяльності АГ №580888, видана Державним агентством України з туризму і курортів 16.03.2012р. Розмір фінансового забезпечення Туроператора складає 20 000 (двадцять тисяч) ЄВРО. Банківська гарантія №GR016787 від 28.02.2012р., яка надана ПАТ «ФОЛЬКСБАНК») на підставі _____ та Агентського договору № _____ від «___» _____ 20__ року, однієї сторони, і

_____ (надалі Замовник), з іншої сторони, далі разом та окремо – «Сторони» і «Сторона», діючи добровільно, перебуваючи при здоровому розумі та ясній пам'яті, розуміючи значення своїх дій, попередньо ознайомлені з приписами цивільного законодавства, що регулюють укладений ними правочин (зокрема, з вимогами щодо недійсності правочину), розуміючи правові наслідки укладення цього правочину, керуючись ст.ст.202-204, 626, 627, 636 ЦК України, уклали цей Договір (далі – Договір) про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Згідно із Заявкою Замовника на туристичне обслуговування (далі по тексту – Замовленням) і даним Договором Турагент за встановлену в договорі плату зобов'язується забезпечити надання Замовнику й особам, що слідує разом із Замовником, або особам, для яких Замовник здійснює Замовлення (надалі – Туристам), комплексу туристичних послуг (надалі – Турпродукту, Туру) або окремої туристичної послуги, а Замовник зобов'язується на умовах даного Договору прийняти і оплатити їх.

1.2. Перелік Туристів а також істотні умови Договору, зазначені в ст.20 Закону України «Про туризм», викладені в Додатку №1 до даного Договору.

1.3. Даний договір за своїм змістом є змішаним у відповідності зі ст.628 ЦК України і містить у собі зобов'язання договору на надання послуг і договору доручення.

1.4. Турагент/Туроператор виступає як посередник між Замовником, з одного боку, і транспортними, страховими компаніями, готелями, консульськими установами й іншими підприємствами та установами, які забезпечують туристичні послуги, з іншого боку. По угодах, оформлених Турагентом/Туроператором, здобуває права і стає зобов'язаним Замовник, навіть якщо Турагент/Туроператор і був названий в угоді, чи вступив у безпосередні відносини по виконанню угоди, зробивши юридичні дії (оплати, оформлення документів і т.д.).

2. ПОРЯДОК ВИКОНАННЯ ДОГОВОРУ

2.1. Підписанням цього Договору Замовник підтверджує, що Турагент до укладення цього Договору надав Замовнику у наочній та доступній формі увесь необхідний інформаційний матеріал, який містить необхідні за законодавством України інформацію про умови надання туристичних послуг, в т.ч. і згідно ст16, ст.19¹ Закону України «Про туризм», а Замовник отримав та зрозумів його.

2.2. Загальна вартість Турпродукту, зазначеного у п.1.2, за даним договором складає: _____ грн. _____ коп. (прописом _____ грн. _____ коп.).

2.3. Підставою для оплати є Рахунок, виставлений Турагентом. Замовлення вважається прийнятим тільки за наявності Рахунку в Замовника.

2.4. Рахунок виставляється в українських гривнях. Вартості будь-яких послуг, що входять до вартості Турпродукту та зазначені в іноземній валюті, на момент формування Рахунку перераховуються у гривню по внутрішньому курсу Туроператора, який опублікований на офіційному сайті Туроператора – www.algol.com.ua.

2.5. В зазначені в Рахунку терміни Замовник здійснює оплату вартості Турпродукту.

2.6. Фактом здійснення оплати Турпродукту в безготівковій формі є момент надходження коштів на розрахунковий рахунок Турагента, в готівковій формі – в касу Турагента. При цьому ризики затримки здійснення банківських операцій та зміни валютних курсів відносяться на Замовника.

2.7. В терміни, зазначені в п.1.2, Замовник надає Турагенту анкетні дані та документи Туристів, необхідні для здійснення Туру, а Турагент перевіряє їх на предмет їхньої відповідності вимогам програми Туру та у випадку такої відповідності доставляє їх в офіс Туроператора або повертає Замовнику, якщо анкетні дані чи документи Туристів не відповідають вимогам Туру.

2.8. Відповідальність Турагента за невиконання (неналежне виконання) Турпродукту перед Замовником виникає після своєчасного отримання Турагентом повної оплати вартості Турпродукту а також всіх анкетних даних та документів Туристів, необхідних для здійснення Туру.

2.9. У випадку несплати або неповної оплати Замовником вартості Турпродукту у строки, передбачені п.2.2 даного Договору, Турагент має право відмовити Замовнику в наданні туристичних послуг, при цьому Замовник відшкодовує Турагенту фактично понесені витрати по бронюванню і оформленню Туру.

2.10. Повернення коштів Турагентом здійснюється у випадках, передбачених цим Договором, додатками до нього, чинним законодавством України, на підставі письмового звернення Замовника протягом 15 (десяти) календарних днів від дати отримання Турагентом всіх необхідних для такого повернення документів від Замовника.

3. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

3.1. Турагент зобов'язаний:

3.1.1. Надати замовлені послуги в обсязі і термінах, передбачених даним Договором, уклавши з правомочними контрагентами від імені Замовника і за його рахунок договори на туристичне обслуговування Туристів в обсязі, визначеному п.1.2 даного договору.

3.1.2. Виставити Замовнику Рахунок на оплату Замовником вартості Турпродукту.

3.1.3. Надати Замовнику документ, що підтверджує оплату ним вартості туристичних послуг згідно з умовами даного Договору.

3.1.4. Прийняти надані Замовником анкетні дані та документи Туристів, необхідні для здійснення Туру, перевірити їх на предмет їхньої відповідності вимогам програми Туру та у випадку такої відповідності забезпечити їхнє зберігання до моменту доставки їх в офіс Туропера-

Від Туроператора _____

Від Турагента _____

тора, доставити їх в офіс Туроператора у встановлені терміни або повернути Замовнику, якщо анкетні дані чи документи Туристів не відповідають вимогам Туру.

3.1.5. Відмовити Замовнику у виконанні Замовлення (наданні Турпродукту) у випадку невідповідності анкетних даних та/або документів Туристів вимогам програми Туру.

3.1.6. Інформувати Замовника про хід виконання Замовлення, про неможливість виконання Замовлення (надання Турпродукту), зміни в програмі Туру.

3.1.7. Забезпечити зберігання отриманих від Туроператора документів Туристів, що забезпечують надання Туристам Турпродукту, передбаченого п.1.2 даного договору, та видати їх Замовнику, що повинно підтверджуватись відміткою Замовника в даному Договорі, за умови повної сплати Замовником вартості Турпродукту у строки, передбачені п.2.5 даного Договору.

3.1.8. За один робочий день до початку Туру уточнити в Туроператора час та місце початку Туру та у випадку зміни донести цю інформацію до Замовника.

3.1.9. При Ануляції Замовлення оформити із Замовником відповідні зміни в Договорі на туристичне обслуговування відповідно до положень ст.654 Цивільного кодексу України.

3.1.10. При Ануляції Замовлення повернути Замовнику всі сплачені Замовником за Турпродукт кошти за винятком сплачених Туроператору та/або нарахованих Туроператором сум штрафних санкцій, вартості сплачених консульських зборів та послуг візових центрів.

3.1.11. Дотримуватись конфіденційності умов даного Договору.

3.2. Замовник зобов'язаний:

3.2.1. Отримати від Турагента Рахунок на оплату вартості Турпродукту.

3.2.2. Здійснити оплату вартості Турпродукту в зазначені в Рахунку терміни.

3.2.3. В терміни, зазначені в п.1.2, надати Турагенту повну і достовірну інформацію про Туристів, анкетні дані та документи Туристів, необхідні для надання послуг в обсязі і термінах, передбачених даним Договором, в тому числі:

- достовірні відомості з місця роботи/навчання Туристів;
- інформацію про порушення законодавства, митного та/або візового режиму з боку Туристів, якщо такі порушення мали місце в минулому;
- інформацію про медичні протипоказання, які перешкоджають здійсненню подорожі, якщо такі протипоказання мають місце.

3.2.4. Надати Турагенту дані та документи Туристів, які можуть бути додатково вилучені консульською установою, яка видає візу/дозвіл на в'їзд до іноземної держави, у визначені консульською установою терміни.

3.2.5. Забезпечити особисту присутність Туристів в консульській установі, яка видає візу/дозвіл на в'їзд до іноземної держави, у визначені консульською установою терміни.

3.2.6. На вимогу Турагента надати Турагенту гарантійну суму (заставу) у розмірі, вказаному Турагентом/Туроператором, що є гарантією виконання зобов'язань Туристів, які випливають з умов надання Туристам віз/дозволів на в'їзд до іноземної держави, а саме особистий візит в консульську установу, яка видала візу, після закінчення Туру, повернення в день закінчення Туру в Україну, та не повернути зазначену заставу Замовнику у випадку порушення Туристами зазначених умов.

3.2.7. Здійснити доплату Турагенту раніше підтвердженої вартості Турпродукту згідно додатково виставленого Турагентом Рахунку у зв'язку із зміною Замовлення.

3.2.8. Здійснити доплату Турагенту раніше підтвердженої вартості Турпродукту у зв'язку із збільшення тарифів на послуги, що входять до складу Турпродукту, введенням нових або збільшенням розміру існуючих податків, зборів та інших обов'язкових платежів, зміною курсу національних валют чи іншими об'єктивними обставинами згідно додатково виставленого Турагентом Рахунку.

3.2.9. Вчасно прийняти і використати усе виконане Турагентом відповідно до договору.

3.2.10. Забезпечити проходження Туристами профілактики у випадку здійснення подорожі до країн з високим ризиком інфекційних захворювань.

3.2.11. Забезпечити наявність у Туристів належного фізичного стану, необхідного для виконання програми Туру.

3.2.12. Забезпечити наявність у Туристів оригіналів документів, необхідних для виїзду з України, в'їзду в усі країни по програмі туру та повернення в Україну.

3.2.13. Забезпечити дотримання Туристами громадського порядку, прав і законних інтересів інших осіб та організацій, вимог законів, чинних на території країн перебування.

3.2.14. Забезпечити дотримання Туристами під час Туру правил особистої гігієни, безпеки і збереження особистого майна.

3.2.15. Забезпечити повагу Туристами політичного і соціального ладу, традицій, звичаїв, релігійних вірувань країн перебування.

3.2.16. Забезпечити дотримання Туристами вказівок керівника групи, представників обслуговуючих компаній та приймаючої сторони.

3.2.17. Забезпечити дотримання Туристами програми Туру.

3.2.18. Оплатити вартість в'їзної візи при проходженні паспортного контролю, якщо віза не була оформлена заздалегідь та країною в'їзду передбачене оформлення (придбання) візи у спрощеному порядку.

3.2.19. Своєчасно та в повному обсязі здійснити оплату за замовлення та споживання (використання) Туристами додаткових послуг в місцях проживання та перебування.

3.2.20. Повернутись в Україну в терміни, передбачені умовами Туру та чинною візою.

3.2.21. Самостійно сплатити всі витрати, пов'язані із затримкою Туристів при поверненні з туру.

3.2.22. У випадку відмови від цього Договору:

3.2.22.1. сплатити Турагенту грошові кошти згідно положень даного Договору;

3.2.22.2. повернути Турагенту невикористаний страховий поліс, ваучер та інші документи, які дають право Туристам Замовника на отримання ними Турпродукту.

3.2.23. Дотримуватись конфіденційності умов даного Договору.

3.3. Турагент має право:

3.3.1. Змінювати раніше підтверджене Замовлення, якщо це пов'язано з необхідністю гарантування безпеки Туристів.

3.3.2. Змінювати раніше підтверджене Замовлення шляхом заміни послуг на альтернативні послуги такої ж або вищої за рівнем сервісу та/або вартості категорії, змінювати порядок надання таких послуг. У випадку, якщо Туристи скористались альтернативними послугами, послуги за Договором вважаються наданими належним чином.

3.3.3. Збільшувати вартість Турпродукту згідно раніше підтвердженого Замовлення у зв'язку із збільшення тарифів на послуги, що входять до складу Турпродукту, введенням нових або збільшенням розміру існуючих податків, зборів та інших обов'язкових платежів, зміною курсу національних валют чи іншими об'єктивними обставинами.

3.3.4. Анулювати раніше підтверджене Замовлення, при цьому сума відшкодування збитків Замовника обмежується вартістю сплаченої Замовником вартості Турпродукту.

3.3.5. Вимагати від Замовника особистої присутності Туристів в консульській установі, яка видає візу/дозвіл на в'їзд до іноземної держави, у визначені консульською установою терміни.

3.3.6. Вимагати від Замовника гарантійну суму (заставу) у розмірі, вказаному Туроператором, та перерахування її Туроператору, що є гарантією виконання зобов'язань Туристів, які випливають з умов надання Туристам віз/дозволів на в'їзд до іноземної держави, а саме особистий візит в консульську установу, яка видала візу, після закінчення Туру, повернення в день закінчення туру в Україну, та не повернути зазначену заставу Замовнику у випадку порушення Туристами зазначених умов.

Від Туроператора _____

Від Турагента _____

3.3.7. Анулювати раніше підтвержене Замовлення у випадку прийняття консульською установою, яка видає візу/дозвіл на в'їзд до іноземної держави, рішення про не видачу Туристу в'їзної та/або транзитної візи.

3.3.8. Подавати документи Туристів на анулювання виданих їм віз/дозволів на в'їзд до іноземної держави в разі невізду Туристів в Тур.

3.3.9. Анулювати раніше підтвержене Замовлення та відмовити у наданні замовленого Турпродукту за умови не виконання або неналежного виконання Замовником передбачених Договором зобов'язань Замовника.

3.4. Замовник має право:

3.4.1. Отримати Турпродукт відповідно до умов, що вказані в п.1.2 цього Договору.

3.4.2. Вимагати від Турагента надання інформації про хід виконання договору.

3.4.3. Відмовитись від виконання цього Договору, у тому числі при незгоді Замовника зі збільшенням вартості туру більш ніж на 5 відсотків, або просити внести зміни до умов, що вказані в п.1.2 цього Договору, сплативши Турагенту витрати по бронюванню і оформленню Турпродукту відповідно до укладених Турагентом/Туроператором угод із партнерами. Заява Замовника про відмову від туристичних послуг або внесення змін до умов Турпродукту подається Турагенту у письмовій формі і приймається Турагентом до виконання з дня отримання такої заяви.

3.4.4. Самостійно оформити страховку – медичну і від нещасного випадку – в страховій компанії, занесеній до Переліку страхових компаній України, що мають ліцензії для реалізації страхових медичних полісів для подорожей у країни ЄС. При цьому протягом 24-х годин з моменту підписання даного договору Замовник повинен надати Турагенту копію або оригінал самостійно оформленого страхового полісу згідно вимог консульської установи, яка видає візу. У випадку не надання Замовником такого полісу протягом 24-х годин даний Договір припиняє дію, при цьому Замовник відшкодовує Турагенту фактично понесені витрати по бронюванню та оформленню Турпродукту.

3.4.5. Вимагати повернення оплачених коштів за ненадані послуги за умови дотримання Туристами вимог п.4 у випадку невиконання умов цього Договору з боку Турагента.

3.4.6. На відшкодування підтверджених документально збитків, заподіяних внаслідок відмови Турагента від виконання цього Договору або розірвання цього Договору крім випадку, коли це відбулося з вини Замовника. При цьому сума відшкодування збитків Замовника обмежується вартістю сплаченої Замовником вартості Турпродукту.

4. ПОРЯДОК ПОДАННЯ ТА РОЗГЛЯДУ РЕКЛАМАЦІЙ

4.1. У випадку виникнення претензій щодо невідповідності Турпродукту умовам даного Договору Туристи зобов'язані негайно звернутись до представників Туроператора в країні перебування, які мають можливість оперативного усунути недоліки негайно і на місці. Для повної гарантії усунення недоліків на місці Туристи повинні зв'язатись з представником Турагента за телефонами, зазначеними у програмі перебування за кордоном, або за телефонами в офісах в Україні за місцем укладання даного договору.

4.2. У випадку, якщо Туристи скористались запропонованою їм альтернативною послугою, претензії вважаються необґрунтованими, а послуги за Договором наданими належним чином.

4.3. Якщо звертання Туристів не було задоволено на місці, Замовник має право звернутись до Турагента з рекламацією, яка подається у письмовій формі за місцем укладання даного Договору протягом 10 діб з моменту закінчення туру, додавши до неї копію даного Договору та акт, оформлений по місцю виникнення проблеми та засвідчений підписом представника приймаючого туроператора. При відсутності акту, а також після 10 діб з моменту закінчення Туру, рекламація не приймається, і Замовник несе по ній самостійну відповідальність без права пред'явлення вимог до Турагента.

4.4. У випадку документального підтвердження рекламації відповідно до п.4.3 даного Договору та при підтвердженні правдивості вимог, викладених в ній, Турагент визначає розмір і компенсує понесені Замовником збитки.

4.5. Усі суперечності, які випливатимуть з умов цього Договору, будуть вирішуватись сторонами шляхом переговорів. У разі недосягнення згоди сторони передають спір на вирішення до відповідного місцевого суду.

5. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

5.1. У випадку порушення своїх зобов'язань за цим Договором Сторони несуть відповідальність визначену цим Договором та чинним законодавством. Порушенням зобов'язання є його невиконання або неналежне виконання, тобто виконання з порушенням умов, визначених змістом зобов'язання.

5.2. Турагент несе відповідальність за не надання Замовнику з вини Турагента замовлених і сплачених послуг в кількості, якості і на умовах, передбачених даним Договором, у формі грошової компенсації в розмірі, що не перевищує сплачену Замовником вартість послуг. Якість послуг, що надаються, визначається законодавчими актами, нормами і стандартами країни відвідання і підприємств, установ, що їх надають. Турагент відповідає за виконання прийнятих на себе зобов'язань тільки за умови виконання Замовником вимог Договору.

5.3. Турагент несе відповідальність за неналежне зберігання документів Туристів Замовника, що призвело до їхньої втрати, за передачу їх третім особам, а також їхнє використання без належного дозволу Туроператора – у вигляді повного відшкодування заподіяних збитків.

5.4. Надані Замовнику страхові поліси Туристів є договорами страхування, укладеними між Туристами і страховою компанією. При настанні страхового випадку претензії по збитках, компенсаціях, відшкодуваннях тощо мають пред'являтися Туристами безпосередньо в страхову компанію, вказану в страховому полісі.

5.5. Надані Замовнику перевізні документи Туристів є договорами перевезення, укладеними між Туристами і транспортною компанією, яка відповідно до правил перевезення несе повну відповідальність за відмову у перевезенні, перенесення, затримку, скасування перевезення, зміну умов перевезення, втрату багажу пасажирів або інші порушення встановлених правил або договору перевезення. Транспортна компанія не гарантує час, вказаний в п.1.2 Договору та інших документах, може змінити розклад без попередження, передати Туристів іншому перевізнику, провести заміну транспортного засобу, змінити або відмінити посадку в пунктах, вказаних в квитках. Турагент не несе відповідальності за такі дії перевізника та пов'язані з ними зміни обсягів і термінів надання послуг за даним Договором.

5.6. Турагент не несе відповідальності за відмову консульською установою, яка видає візу/дозвіл на в'їзд до іноземної держави, у видачі в'їзної візи Туристам або збільшення строків її оформлення, а також за рішення влади чи відповідальних осіб, якими Туристам відмовлено в можливості в'їзду чи виїзду внаслідок порушення правопорядку або будь-яких інших причин, і за пов'язані з цим наслідки.

5.7. Неможливість виконання Туру, що виникла з вини Замовника або Туристів, а також у випадку прийняття консульською установою, яка видає візу/дозвіл на в'їзд до іноземної держави, рішення про не видачу Туристам в'їзної та/або транзитної візи, не надає Замовнику права відмовитись від виконання Договору у частині оплати вартості Турпродукту, якщо інше не передбачене законодавством України.

5.7.1. Замовник зобов'язаний відшкодувати Турагенту в повному обсязі всі та будь-які збитки, заподіяні унаслідок порушення виконання Замовником своїх зобов'язань за даним Договором, заподіяні унаслідок рішень, дій або бездіяльності Замовника або Туристів, в тому числі, але не обмежуючись, збитки, заподіяні Турагенту, Туроператору, партнерам Туроператора – обслуговуючим компаніям у відповідності й у розмірах, передбачених діючими правилами і законодавством місця заподіяння збитків.

5.8. Замовник зобов'язаний відшкодувати Турагенту/Туроператору в повному обсязі витрати Турагента/Туроператора, пов'язані з еміграцією, депортацією, іншими діями Туристів, які не відповідають програмі Туру і потягли за собою додаткові витрати Турагента/Туроператора.

5.9. Турагент не несе відповідальності:

- за анулювання Замовлення та не надання Турпродукту у разі виникнення негативних наслідків з причини надання Замовником недостовірних, недійсних, неправильно оформлених та/або підроблених даних або документів Туристів;
- за будь-які недоліки або брак в роботі транспортних компаній, готелів та інших компаній, що надають послуги, які входять до складу Турпродукту, а також за шкоду, заподіяну здоров'ю, майну, багажу Туристів з їхньої вини;

Від Туроператора _____

Від Турагента _____

- за схоронність багажу, документів, грошових та інших цінностей, іншого майна Туристів протягом усього періоду одержання туристами послуг за даним Договором – таку відповідальність несуть самі Туристи;
- за роботу консульських, митних, прикордонних, дорожніх служб, корки на дорогах, погодні умови та пов'язані з цим затримки в Турі, можливі незручності та витрати Туристів;
- за оплачені (замовлені) та невикористані за власним розсудом Туристом послуги, які входять до складу Турпродукту, в тому числі з причини хвороби чи дострокового припинення перебування в поїзді – будь-які компенсації у цих випадках Туристу не виплачуються;
- за будь-які додаткові витрати Туристів, в тому числі самостійно придбані (замовлені) Туристами і не передбачені даним Договором послуги, та не відшкодує витрати Туристів, пов'язані з їх придбанням, замовленням чи споживанням;
- за невідповідність наданого Турпродукту сподіванням Туристів та/або відповідно за незадоволення від наданих послуг, оскільки уява кожної конкретної особи носить особистий та суб'єктивний характер і не може відповідати загальноприйнятим нормам, у тому числі затвердженим законодавством відповідної країни;
- за неповнення Туристів в Україну після термінів закінчення обслуговування та пов'язані з цим витрати Туристів, які відшкодовуються за рахунок Замовника.

5.10. У випадку виникнення обставин непереборної сили сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання будь-якого із зобов'язань за цим Договором, не виконаного на момент виникнення таких обставин.

5.11. Обставини непереборної сили повинні бути документально підтверджені відповідними компетентними органами і включають повіль, землетрус, цунамі, епідемії й інші стихійні явища природи, екстремальні погодні умови, пожежі, вибухи, виходи з ладу чи ушкодження транспортних засобів, припинення енергопостачання, зв'язку, страйк, саботаж, локаут і інші непередбачені ситуації, війна, революція, масові безладдя, громадські заворушення, введення надзвичайного стану, законні чи незаконні дії органів державної влади і місцевого самоврядування – далі форс-мажор, але не обмежуються ними.

5.12. Сторона, для якої створилася неможливість виконання прийнятих на себе зобов'язань, внаслідок дії форс-мажорних обставин, зобов'язана в письмовій формі та негайно, але не пізніше 48 годин з моменту їх настання, повідомити іншу Сторону про час настання і припинення дії даних обставин. У випадку настання форс-мажорних обставин жодна зі Сторін не буде мати права на компенсацію іншою стороною можливих збитків.

6. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ, ІНШІ УМОВИ

6.1. Даний Договір набирає сили з моменту підписання його Сторонами і припиняє свою дію після повного виконання Сторонами своїх зобов'язань за ним.

6.2. Підписанням даного Договору Замовник, враховуючи вимоги Закону України «Про захист персональних даних», підтверджує та надає Турагенту/Туроператору згоду на обробку персональних даних Туристів, які були або будуть передані Турагенту/Туроператору у зв'язку або на виконання даного Договору та замовлення Турпродукту.

6.3. Замовник засвідчує і гарантує, що він має всі необхідні правові підстави для передачі вищезгаданих персональних даних Турагенту/Туроператору для їх подальшої обробки з метою організації та надання Туристам будь-яких туристичних послуг, без будь-якого обмеження строком та способом, у т.ч. для їх використання і поширення, зміни, передачі чи надання доступу до них третім особам у випадках, передбачених чинним законодавством України, а також для передачі Турагентом/Туроператором персональних даних для обробки третім особам та здійснення відносно них будь-яких інших дій, якщо це пов'язано із захистом прав Турагента/Туроператора за ними, або якщо це необхідно для реалізації Турагентом/Туроператором прав та обов'язків, передбачених законом.

6.4. Замовник звільняє Турагента/Туроператора від будь-якої відповідальності, у тому числі за будь-яку моральну шкоду, майнові збитки, не отримані доходи (вигоду), завдані будь-яким особам внаслідок будь-яких суперечок, претензій, вимог або судових спорів щодо або у зв'язку з персональними даними. Замовник приймає на себе повну відповідальність перед такими третіми особами, у тому числі за відшкодування збитків та шкоди.

6.5. Замовник зобов'язується відшкодувати Турагенту/Туроператору будь-які майнові збитки, моральну шкоду, не отримані доходи (вигоди), в т.ч. судові витрати та витрати на консультаційні послуги, що виникли внаслідок порушення Замовником зазначених вище засвідчень і гарантій, або у разі задоволення судом позову до Турагента/Туроператора про відшкодування збитків або шкоди у зв'язку з переданими Замовником персональними даними.

Вищенаведені зобов'язання, засвідчення і гарантії є необмеженими строком, вони є безумовними і безвідкличними.

7. РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

Турагент

Замовник

Документи, відповідно до п.3.1.7 даного Договору отримав
 «__» _____ 20__ р.

2. Даний Додаток №1 від _____ укладений при повному розумінні Сторонами його предмета й термінології в 2-х (двох) примірниках, які мають однакову юридичну силу – по одному примірнику для кожної із Сторін.

3. Даний Додаток №1 від _____ є невід'ємною частиною Агентського договору №__ від _____, вступає в силу з моменту підписання Сторонами та діє до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань за Агентським договором.

Туроператор

Турагент

Товариство з обмеженою відповідальністю «Алголь»

Повна назва підприємства або П.І.Б. підприємця

Добровольський О.Я.

П.І. директора

Від Туроператора _____

Від Турагента _____